

# ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ОТРЫВКОВ ИЗ КНИГИ ПРОРОКА ОСИИ, В КОТОРЫХ ПРИМЕНЯЮТСЯ СЛОВСОЧЕТАНИЯ «ТОТ ДЕНЬ» И «ВЕЛИКИЙ ДЕНЬ ИЗРЕЕЛЬ»

Священник Игорь Сысуев

аспирант

Русской христианской гуманитарной академии

им. Ф. М. Достоевского

191023, г. Санкт-Петербург, наб. р. Фонтанки, д. 15, лит. А

igor.sysuev1995@yandex.ru

**Для цитирования:** *Сысуев И. С., свящ.* Психолингвистический анализ отрывков из книги пророка Осии, в которых применяются словосочетания «тот день» и «великий день Изреель» // Библейские схолии. 2023. № 2 (5). С. 106–119. DOI: 10.31802/BSCH.2023.5.2.007

## Аннотация

УДК 27-242

В настоящей статье представлен анализ фраз «тот день» и «великий день Изреель» в книге пророка Осии, которые имеют прямое отношение к теме Божьего Суда. В свою очередь учение о Божьем Суде в корпусе пророческих книг Священного Писания Ветхого Завета часто сопряжено с понятием войны. Большая часть истории человечества ознаменована войнами. XXI век не стал исключением. Недавние известия о военных действиях на Святой Земле привели верующих людей в волнение. Современное положение мирового сообщества невольно отсылает нас к соотнесению сегодняшних обстоятельств с апокалиптическими пророчествами Священного Писания Ветхого и Нового Завета, что вновь актуализирует в общественном сознании тему библейского учения о Божьем Суде. В данной научно-исследовательской работе будет применяться историко-филологический и психолингвистический подходы к изучаемым отрывкам из книги пророка Осии. В результате анализа рассматриваемого текста обнаружено 4 пассажа, в которых

применяется фраза «тот день» и единожды выражение «великий день Изреель». В указанные формулировки, при употреблении в 1 главе книги, пророк вкладывает значение пророчества грядущего наказания в рамках Божьего суда, которое состоится в долине Изреель. Во 2 главе фразу «тот день» Осия употребляет для указания эсхатологических времен. На основании метафор, сопровождающих пророчества о «том дне» и «великом дне Изрееля» и относящихся к характерным признакам Дня Господня, представленные словосочетания уместно соотнести с темой Божьего Суда.

**Ключевые слова:** Библия, Ветхий Завет, психолингвистический анализ, пророк Осия, Суд Божий, тот день, великий день Изреель, день Яхве, день Господень, экзегетика, апокалиптика, эсхатология.

---

## Psycholinguistic Analysis Excerpts from the Book the Prophet Hosea, in Which Phrases Are Used «That Day» and «Great Dae of Jezreel»

**Priest Igor Sysuev**

PhD student at the Russian Christian Academy for the Humanities  
named after Fyodor Dostoevsky  
15, Fontanka, Saint-Petersburg, 191023, Russia

**For citation:** Sysuev, Igor S. "Psycholinguistic Analysis Excerpts from the Book the Prophet Hosea, in Which Phrases Are Used «That Day» and «Great Dae of Jezreel»". *Biblical scholia*, No 2 (5), 2023, pp. 106–119 (in Russian). 10.31802/BSCH.2023.5.2.007

**Abstract.** This article presents an analysis of the phrases «that day» and «the great day of Jezreel» in the book of the prophet Hosea which are directly related to the subject of Judgment of God. In its turn the doctrine of God's Judgment in the corpus of prophetic books of the Holy Scriptures of the Old Testament is often associated with the concept of war. Most of human history is named by wars. The 21<sup>st</sup> century was not an exception. Recent news of military operations in the Holy Land has led believers into excitement. The current situation of the world community involuntarily refers us to the correlation of today's circumstances with the apocalyptic prophecies of the Holy Scriptures of the Old and New Testaments which again updates the theme of the biblical teaching about Judgment of God in the public consciousness. This research applies historical, philological and psycho-linguistic approaches to the studied excerpts from the book of the prophet Hosea. Analysis of the mentioned text was revealed 4 excerpts in which the phrase «that day» and once the expression «the great day of Jezreel» are used. In these formulations, when it was used in chapter 1 of the book, the prophet puts the meaning of the future punishment in the Judgment of God prophecy which will take place in the Jezreel Valley. In chapter 2 Hosea uses the phrase «that day» to refer eschatological times. Based on the metaphors accompanying the prophecies about «that day» and «the great day of Jezreel» and relating to the distinctive features of the Day of the Lord the considered phrases are appropriate to correlate with the theme of Judgment of God.

**Keywords:** Bible, Old Testament, psycholinguistic analysis, prophet Hosea, judgment of God, that day, great the day of Jezreel, day of YHWH, day of The Lord, exegesis, apocalyptic, eschatology.

## Введение

Тема конечных судеб мира и Божьего суда всегда волновала человечество. В Священном Писании Ветхого Завета приводятся пророчества, которые в сокровенной форме возвещают частный суд Божий для определенных народов и общий судебный процесс над всем социумом.

Глобальные бедствия, гуманитарные катастрофы, военные противостояния катализировали экзистенциальные проблемы человеческого сознания. Современное общество при столкновении с катаклизмами или войной начинает проводить поиск метафизических смыслов. Христиане обращают свой взор на библейский текст и там пытаются найти ответы, рассуждая о Промысле Божьем в истории человечества. Сейчас происходят ожесточенные бои на Святой земле. Военные сводки содержат названия населенных пунктов, которые встречаются в пророческих книгах Священного Писания Ветхого Завета. Означенное обстоятельство акцентирует большее внимание на Священный текст, что подчеркивает актуальность предлагаемой статьи.

Целью предпринятой научно-исследовательской работы является анализ отрывков книги пророка Осии, содержащих словосочетания тот день и великий день Израель с помощью одного из компонентов метода комплексного психолингвистического анализа текста. Для этого необходимо решить задачи, связанные с определением пассажей с изучаемыми фразами и пониманием библейского контекста.

В ходе изучения искомым перикоп книги пророка Осии будут применяться описание, историко-филологический, психолингвистический методы. В предлагаемой статье делается попытка апробации психолингвистического метода в качестве нового подхода к изучению корпуса пророческих книг Священного Писания Ветхого Завета. Психолингвистический анализ текстов уже описан в работах по лингвистике. В 2012 году Ярослава Александровна Давлетова, преподаватель кафедры иностранных языков естественных факультетов факультета романо-германской филологии Башкирского государственного университета, защищала диссертацию по теме: «Психолингвистическое исследование особенностей понимания библейских текстов»<sup>1</sup>. В данной научно-исследовательской работе с помощью методики «встречного текста» определяются психолингвистические особенности восприятия библейского текста

1 Давлетова Я. А. Психолингвистическое исследование особенностей понимания библейских текстов: специальность 10.02.19 «Теория языка»: Автореферат на соискание кандидата филологических наук. Башкирский государственный университет. 2012. 20 с.

реципиентами. Ярослава Александровна провела эксперимент, в котором проанализировала оценочное суждение студентов Башкирского государственного университета в адрес прочитанного отрывка из книги Бытия, о грехопадении первых людей, и написания нового «встречного» текста реципиентами. Таким образом, упомянутая диссертация посвящена не изучению Священного Писания и даже обычного текста, а психолингвистическому анализу процесса понимания текстов современными людьми, в том числе религиозных. Напротив, данная статья нацелена на изучение Библии посредством комплексного психолингвистического анализа текста. Поэтому можно утверждать, что в рамках библейской науки данный метод пока не применялся и научного описания предложенного подхода в отношении текстов Священного Писания нет. Автор делает «новаторский эксперимент», применяя метод, признанный научным сообществом исследователей лингвистов, в области библеистики. Сегодня большинство научных открытий делается с помощью междисциплинарных исследований, когда методы принятые в одной отрасли науки применяются к другой.

### **Психолингвистический метод научного изучения текста: общая характеристика и междисциплинарные связи**

Понятие «психолингвистика» впервые было упомянуто в США в 1946 году. В 1953 году в науку была введена психолингвистическая теория. Слово психолингвистика состоит из двух: от древнегреческого ψυχή — душа и от латинского lingua — язык.

В научной литературе есть несколько определений исследуемого понятия. Наш соотечественник Алексей Алексеевич Леонтьев предложил понимать под психолингвистикой соотнесенность личности человека с характеристикой речевой деятельности и речевыми способностями. По его мнению, психолингвистика — «это наука, изучающая процессы речеобразования, а также восприятия и формирования речи соотнесенности с системой языка»<sup>2</sup>.

С другой стороны, Чарлз Осгуд считал, что психолингвистика исследует процессы, которые кодируют речевые намерения говорящего в сигналы и декодируют их в сознании слушателей. То есть метод

2 Леонтьев А. А. Основы психолингвистики: Учебник для студен. высш. учеб. заведений. 4-изд. 1999. С. 18.

психолингвистики изучает соотношение между сообщением, репродуктивной и продуктивной речевой деятельностью.

Таким образом, в роли объекта психолингвистического метода выступает язык и речь, которые применяются в разных речевых ситуациях. Предметом представленного подхода является процесс кодирования внутренней речи с помощью принятых знаков и их восприятие в сознании адресата.

Психолингвистический подход имеет широкий спектр междисциплинарного применения. В рамках указанного подхода существуют работы посвященные философскому осмыслению языкознания и психологии. В упомянутых исследованиях рассматриваются проблемы генезиса знаковости мышления, вопросы становления человеческого сознания, взаимодействие мыслительного процесса, сознания и языка.

С помощью изучаемого метода ученые решают проблемы герменевтического круга. Герменевтика занимается анализом способов комментирования текстов. В психолингвистике и герменевтике содержится один общий важный принцип — у текста может быть множество интерпретаций.

Междисциплинарные связи прослеживаются между психолингвистикой и культурологией. Их взаимодействие основывается на том, что речевые расхождения связаны с особой структурой каждого из мировых языков и разным мировоззрением их носителей.

Психолингвистика коррелирует по некоторым пунктам с социологией. Язык политических и социальных идеологий может быть исследован с точки зрения психолингвистики, в которой массовые коммуникации выделяются в особый раздел. Теория массовой коммуникации в рамках изучаемого метода занимается анализом восприятия радиотекстов, изучает эффективность телевидения, воздействие газетных материалов, влияние политических плакатов и лозунгов на сознание человека, а также рассматривает воздействие рекламы. Например, одним из изучаемых механизмов является сатиация, который проявляется в потере значения слова при частом его повторении или использовании вне соответствующего контекста. Это явление может существенно влиять на восприятие информации и формирование мнения у потребителей коммуникационных продуктов.

Автор статьи предполагает, что психолингвистический подход может быть применен к религиозным текстам, в частности к текстам Священного Писания Ветхого и Нового Завета. Текст в библеистике изучается как итог написания. Психолингвистический метод позволяет изучить

процесс репродуктивной и продуктивной речевой деятельности. Таким образом, нам открывается возможность соотнести выражение Божественного Откровения священными авторами с пониманием читателей разных эпох, в том числе современных исследуемому Священному тексту. С точки зрения рассматриваемого метода исследователя интересует как «кодируется» Божественное Откровение с помощью системы знаков человеческого языка и как декодируется в сознании читателя.

### **Комплексный психолингвистический анализ текстов Священного Писания**

Понятие текст является феноменом, который имеет множество определений и подходов к его изучению. В рамках современной научной парадигмы текст должен изучаться в качестве результата мыслительной и речевой деятельности. Однако сейчас общепринятым является утверждение с более широким пониманием данного феномена. Текст считается креолизированным явлением, то есть состоящим из двух структур: вербальная и невербальная.

При общении человек получает около 80% информации посредством невербальной коммуникации<sup>3</sup>. В тексте авторы используют паралингвистические средства, которые выражаются через жесты, мимику или другие невербальные компоненты<sup>4</sup>. Текст является продуктом вербальной и невербальной выразительности. Нужно заметить, что невербальные компоненты часто фиксируются в тексте вербально. Невербальный взгляд с вопросительной интонацией может быть передан в тексте посредством вопроса «ну что?» и т. д.<sup>5</sup>

Таким образом, при анализе библейского текста общепринятыми методами, не учитывающими невербальной речи, большая часть информации не принимается во внимание. Следовательно, игнорировать метод, который помогает собрать данные о речевых ситуациях, невербальных выражениях, порождении и восприятии речевой деятельности,

3 *Красных В. В.* Комплексный психолингвистический анализ текста // Личность в пространстве языка и культуры. Тематический сборник. Краснодар, 2005. С. 258.

4 *Земская Е. А.* Особенности русской разговорной речи и структура коммуникативного акта. // Славянское языкознание. VIII Международный съезд славистов. Загреб – Люблина. Сентябрь, 1978. Доклады советской делегации. М. 1978. С. 196–220; Колшанский Г. В. Паралингвистика. М. 1974. 81 с.

5 *Красных В. В.* Комплексный психолингвистический анализ текста // Личность в пространстве языка и культуры. Тематический сборник. С. 258.

вербальной речи, упомянутые в Священном тексте, автору статьи представляется нецелесообразным и неоправданным.

Виктория Владимировна Красных, доктор филологических наук, профессор кафедры общей теории словесности филологического факультета Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова, в статье «Комплексный психолингвистический анализ текста» предлагает психолингвистическую методику и модель, в которой исследуемый материал изучается посредством следующих характеристик текста<sup>6</sup>:

- 1) конситуация (речевая ситуация и ее обстоятельства);
- 2) время;
- 3) последовательность реплик участников коммуникации;
- 4) информации об авторе;
- 5) мотивация к речевой деятельности;
- 6) вербальное выражение мыслительной и речевой деятельности;
- 7) вербальная и невербальная реакция на речевые действия автора;
- 8) определение структуры текста с выделением микротекста, макротекста, тем и микротем;
- 9) логико-смысловое строение текста;
- 10) цели определенных речевых действий;
- 11) связи между речевыми действиями участников коммуникации.

Целью представленной методической работы с текстом Священного Писания является осмысление результатов речевой деятельности участников коммуникации. В библейских текстах в качестве коммуникантов действуют Бог, священный автор и его современники. Некоторые Священные книги могут быть построены на монологе автора, но и в таком случае у текста есть свой адресат, для которого совершается речевая деятельность.

Рассмотрим представленный метод в упрощенном виде (из-за неимения возможности в рамках статьи проанализировать выбранный текст посредством всего комплекса параметров психолингвистического подхода, так как это возможно только для жанров монографии и диссертации) на примере отрывков из книги пророка Осии, в которых применяются словосочетания тот день и великий день Изреель. Изучим выбранный текст на предмет вербального выражения мыслительной речевой деятельности. Для этого сопроводим исследуемый материал комментариями, в которых отметим особенности применения средств литературно-художественной выразительности пророком Осией.

6 Там же. С. 260.

### Словосочетания тот день (Ос. 1:5) и великий день Изреель (Ос. 1:11)

В пророческой книге Осии используется фраза тот день. Пророк употребляет данное выражение 4 раза (Ос. 1:5, 2:16; 2:18; 2:21). Представленное выражение в 5 стихе 1 главы Осия относит к Божьему суду над Израилем, который должен будет произойти в долине Изреель. Подобный образ указания места грядущих трагических событий в описании Суда Божьего и Дня Господня встречается в предсказании о гибели Иудеи в долине видения у пророка Исаии (Ис. 22:1) и апокалиптической катастрофы всего человечества в долине Иосафат у пророка Иоила (Иоил. 3:2, 12, 14).

Пророчество Осии имеет примечательную особенность, связанную с символическими именами его троих детей, выражающих то или иное предсказание. Бог повелевает пророку назвать первого своего сына Изреель (Ос. 1:4). Слово Изреель дословно можно перевести как «Бог сетет»<sup>7</sup>. Но пророк упоминает данное название не по причине его этимологического значения, а ради географического именованя, с которым ассоциировались некоторые позорные и значимые события в истории Израильского царства<sup>8</sup>. В долине Изреель при Гедееоне была одержана победа над врагами Израиля (Суд. 6:33–7:25). При Сауле это место стало символом военного проигрыша и позора (1 Цар. 29:1, 11, 31). Представленная местность стала свидетелем жестокой кровавой расправы людей Ииуя над царской династией Ахава в 841 году до Р. Х., после чего Ииуй стал правителем Северного государства и положил начало новой царской династии. Данное событие стало одной из причин суда над Израилем, который начал реализовываться упадком после насильственной смерти последнего царя из династии Ииуя Захарии в 752 году до Р. Х.

Ииуй получил от Бога повеление через предсказание пророка Илии (3 Цар. 21:21–24) и прямое указание пророка Елисея уничтожить Иорама со всем его домом и воцариться над Израилем (4 Цар. 9:6–10; 10:30). Помимо Иорама и всех его родных Ииуй убил царя Иудейского Охозию с 42 его родственниками (4 Цар. 10:12–14), что противоречило повелению Господа, обращенного к Ииую. Через эту акцию Ииуй продемонстрировал своеволие и неуважительное отношение к повелению Бога. Хотя гибель Охозии и его некоторых родных произошла

7 Кирилл Александрийский, *свт.* Толкование на пророка Осию // Творения. В 10 т. Т. 9. М. 1892. С. 46.

8 Арсений (Соколов), *игум.* Книга пророка Осии. Комментарий. М. 2019. С. 57.

не совсем в долине Изреель, для пророка Осии данное преступление ассоциируется именно с этим местом.

Среди комментаторов данного пассажа есть другие мнения по поводу интерпретации упоминания долины Изреель. Во-первых, она была очень важной стратегической позицией для захвата всего Израильского царства<sup>9</sup>. Следовательно, битва в долине Изреель станет решающей для независимого существования Северного царства. В 722 году до Р. Х. пророчество осуществилось<sup>10</sup>. После провала последней попытки сдерживания сил Ассирийской армии в долине Изреель Израильское царство рухнуло под натиском Ассирии<sup>11</sup>. Блаженный Феодорит Кирский видит в упоминании Осией долины Изреель дидактическое напоминание потомкам Ииуя и всем жителям Израильского царства о наказании дома Ахава за их нечестие, что должно произойти и впредь, только уже над всеми израильтянами<sup>12</sup>.

Долина Изреель хранила память о преступлении Ахава и Иезавели, которые оклеветали и убили Навуфея из-за располагавшегося в данном месте его виноградника. Сразу после этого преступления, которое в сочетании с другими заслуживало жесточайшего наказания, пророк Илия возвестил смерть Ахаву, Иезавели и их потомкам на том же месте в долине Изреель (См.: 3Цар 21:1–19)<sup>13</sup>. Таким образом, пророк посредством метафоры сокрушения военной мощи Израиля в долине Изреель возвещает суд над Израильским царством<sup>14</sup>. Пророческая весть об этом предвозвещается в текстах пророков Амоса (Ам. 5:18) и Исаии (Ис. 17:9). В 11 стихе Осия называет также грядущее событие великим днем Изрееля (Ос. 1:11). На этом основании выражения тот день и великий день Изреель проанализированного пассажа можно отнести к термину День Господень, которое в данном случае относится к историческому событию суда над Израильским царством.

9 *Иероним Стридонский, блаж.* Толкование на книгу пророка Осии // Творения. В 17 т. Т. 12. Киев. 1896. С. 161.

10 *Смит Д.* Исторические книги Ветхого Завета. М. 2012. С. 563.

11 *Лопухин А. П.* Книга пророка Осии. // Толковая Библия, или Комментарии на все книги Св. Писания Ветхого и Нового Завета под ред. А. П. Лопухина и преемников. В 12 т. Т. 7. СПб. 1910. С. 94.

12 *Феодорит Кирский, блаж.* Толкования на книгу пророка Осии // Творения. В 6 ч. Ч. 4. М. 1856. С. 253–254.

13 *Кирилл Александрийский, свт.* Толкование на пророка Осию // Творения. С. 46.

14 *Арсений (Соколов), игум.* Книга пророка Осии. Комментарий. С. 62.

### Суд Божий и фраза тот день (Ос. 2:16, 18, 21)

В отрывке из 2 главы с 14 по 23 стихи трижды встречается выражение тот день (2:16, 18<sup>15</sup>, 21). Представленный пассаж предвозвещает спасение Израильского народа после суда над ними. Осия посредством данного пророчества утешает свой народ. Он предсказывает о восстановлении и обновлении отношений Бога с израильтянами в рамках Завета через ответ Израиля на призыв Яхве. Рассматриваемая перикопа наполнена различными метафорами, которые придают словам пророка яркое художественное сопровождение, но в то же время отягощают процесс интерпретации текста.

В 14 стихе пророк приводит аллюзию на сорокалетнее нахождение Израиля в пустыне после исхода из Египта. Он оценивает представленное событие как благотворное для приближения к Богу в ответной любви к Нему и познания Его особого промыслительного попечения в отношении к избранному Им народу (Ср.: Ос. 13:15; Иер. 2:2–3). Господь через нахождение в пустыне оградил Свой народ от языческого влияния, которое уводило сынов Иакова от Яхве<sup>16</sup>. Идиома увлеку и буду говорить к сердцу ее означает привлечение через любовь и нежное отношение. Тем самым Бог изолировал «Свою жену» — Израиль, с которой вступил в Заветные отношения на Синайской горе, от ее любовников для того, чтобы она обратила все свое внимание на Него. Следовательно грядущее наказание способствует полноценному обращению израильтян от идолов к Истинному Богу.

В 15 стихе образ виноградника является символом благословения Божьего и аллюзией на обетованную землю, которая была наполнена виноградниками. Долина Ахор в соответствии с этимологией означает место несчастья, так как связана с эпизодом военного поражения при Иисусе Навине из-за греха Ахана, который и сам подвергся Божьему суду. Он тайно присвоил себе закланное имущество пораженных врагов, которое необходимо было уничтожить (Нав. 15:7). После наказания Ахана гнев Божий перестал изливаться на израильтян. Поэтому пророк посредством представленного образа сообщает от Бога своему народу, что осуществление судебного приговора над Израилем обнулит их вину и Божья милость вернется к ним. То есть данное наказание

15 В Масоретском тексте, Септуагинте и Русском современном переводе Российского Библейского общества используется выражение «тот день», а в Синодальном «то время». В данном отрывке окажем предпочтение варианту прочтения «тот день».

16 *Иероним Стридонский, блаж.* Толкование на книгу пророка Осии // Творения. С. 177.

дает надежду на будущие блага, которые вызовут у израильского народа благодарность и ликование, как при избавлении от преследования египетского фараона после перехода через Черное море.

Стихами 16 и 17 Осия предвозвещает возобновление Завета с Израилем, которое представляется с помощью метафоры брачных отношений. Слово ваали переводится как господин. От него образовано имя главного ханаанского божества — Ваал. В данном отрывке пророк использует игру слов в качестве средства литературно-художественной выразительности. Он в 16 стихе употребляет слово Ваали применительно к Яхве, в том смысле, что израильтяне вступят в более близкие отношения с Ним, наподобие брачных, чем просто подчинение Его власти. Поэтому Израиль не будет называть Бога Ваали. В 17 стихе данное слово употребляется в качестве имени собственного как собирательный образ языческих божеств, имена которых забудет богоизбранный народ, так как идола будут удалены от них<sup>17</sup>. Уклонение в язычество признается Осией одной из причин суда Божьего над Израильским царством (Ос. 2:13), о чем замечают также пророки Амос (Ам. 5:26) и Исаия (Ис. 2:8). Обличение неверности израильтян Яхве является одной из центральных тем рассматриваемой книги. Все изменится после суда Божьего, когда оставшийся израильский народ нравственно преобразится. Они всецело будут уповать на Истинного Бога и избавятся от языческих предрассудков. Предсказание об уничтожении идолопоклонства в рамках описания Дня Господня встречается у пророков Исаии (Ис. 2:20; 31:7), Михея (Мих. 5:13–14), Софонии (Соф. 1:4) и Захарии (Зах. 13:2).

В 18 стихе рассматриваемой главы пророк подчеркивает, что возвращение земли обетованной после пленения пройдет в сопровождении установки мира и гармонии во всем творении Божьем. Вследствие этого никто из представителей животного мира не будет представлять опасности для израильтян. Они будут мирно друг с другом сосуществовать<sup>18</sup>. Представленный образ имеет эсхатологический подтекст, который более ясно раскрывается при описании Дня Яхве у пророка Исаии (Ис. 11:6–8; 65:25). Осия также предвозвещает в рассматриваемом стихе, что конфликтов не будет среди людей. Для выражения упомянутой пророческой вести священным автором используется метафора демилитаризации, проводимой Богом. Данное предсказание можно отнести к эсхатологическим временам, так как в условиях человеческой надменности и эгоизма достичь полноценных мирных отношений по крайней

17 *Арсений (Соколов), игумен.* Книга пророка Осии. Комментарий. С. 134.

18 *Иероним Стридонский, блаженный.* Толкование на книгу пророка Осии // Творения. С. 185.

мере в международных отношениях невозможно. Для этого необходимо преображающее вмешательство Господа. Предсказание о идеальных мирных отношениях в человеческом обществе при иллюстрации Дня Господня в эсхатологической перспективе встречается только у пророков Михея (Мих. 4:3; 5:10) и Исаии (Ис. 2:4; 29:19–21).

В стихах 21 и 22 Осия продолжает тему гармонии. Он аллегорически иллюстрирует Богом установленное согласие неба и земли в эсхатологические времена. Через представленный образ подчеркивается пророком, что Господь услышит все просьбы Своего помилованного народа и будет поддерживать его благоденственную жизнь<sup>19</sup>. Метафоры благополучия в описании эсхатологической перспективы Дня Яхве содержатся также в текстах иных письменных пророков (Ам. 9:13–14; Иоил. 2:19, 21–26; Зах. 14:8). В 22 стихе Израиль именуется Изреель. В данном случае такое обозначение израильтян символизирует, что они посеяны Богом на этой земле (Ос. 2:23)<sup>20</sup>. Следовательно, негативная окраска из 4 стиха 1 главы снимается и имя сына Осии в данном пассаже ассоциируется с Божьим благословением, как и имена двух остальных детей пророка, что также отмечается в 23 стихе.

Таким образом, рассматриваемый пассаж 2 главы, состоящий из стихов с 14 по 23 и содержащий в себе формулировку тот день, которая упоминается трижды, можно отнести к теме Дня Господня и Божьего суда. В нем использованы образы истребления идолопоклонства, мирного сосуществования людей с животным миром, уничтожения военного оружия из-за отсутствия необходимости в обороне по причине неимения поводов к конфликтам среди людей, благополучия Израильского народа. Представленные пророчества являются характерными для описания исследуемой темы, что позволяет с ним соотнести фразу тот день.

## Заключение

Итак, проанализированный текст книги пророка Осии изобилует различными средствами литературно-художественной выразительности, что затрудняет его комментирование, но придает особую выразительность приводимым образам в пророчествах. Пророк 4 раза использует формулировку тот день (Ос. 1:5, 2:16; 2:18; 2:21). Посредством указанного

19 Кирилл Александрийский, свт. Толкование на пророка Осию // Творения. С. 94.

20 Ефрем Сирий, прп. Толкование на пророка Осию // Творения. В 6 т. Т. 6. Сергиев Посад. 1901. С. 93.

выражения Осия предвозвещает о грядущем суде над Израилем в долине Изреель, именуя данное событие великим днем Изрееля. В фразу тот день пророк вкладывает также значение эсхатологических времен. Для этого он использует образы истребления язычества, установление безопасного сосуществования между людьми и животным миром, демилитаризации по причине мирных отношений в человеческом социуме, благоденствия богоизбранного народа. Приведенные из книги пророка Осии иллюстрации суда Божьего над Израилем и эсхатологической перспективы характерны для описания Дня Господня и Божьего суда, которые имеют широкий диапазон значений. На этом основании фразы тот день и великий день Изреель могут быть соотнесены с данными пророчествами.

Следует заметить, что в данной статье удалось кратко описать методологию психолингвистического подхода к изучению текста, которая уже существует в языкознании, и впервые, хоть и частично, применить ее к небольшому библейскому тексту. Однако данная статья не дает нам полноценного виденья плюсов и минусов использования исследуемого метода. На данный момент эффективность употребления предложенного способа анализа библейского текста у автора в стадии выдвижения гипотезы. Автор статьи проводит работу в указанной тематике в рамках написания диссертации на соискание степени кандидата наук, в которой полномасштабно применяет метод психолингвистического анализа к книге пророка Иеремии. Автор планирует отражать полученные результаты в ходе научно-исследовательской работы в научных статьях, в частности готовит публикацию, посвященную методике комплексного психолингвистического подхода к изучению и комментированию текстов Священного Писания.

### **Благодарности**

Автор выражает благодарность за помощь в подготовке статьи доктору медицинских наук, доценту, проректору по научной работе, директору института общественного здоровья, здравоохранения и гуманитарных проблем медицины Саратовского государственного медицинского университета им. В. И. Разумовского А. С. Федонникову.

### Источники

- Biblia Hebraica. Stuttgartensia. Stuttgart: Dt. Bibelges., 2015. 1629 p.
- Septuaginta. Id est Vetus Testamentum graece iuxta LXX interpretes edidit Alfred Rahlfs. Stuttgart: Dt. Bibelges., 2006. LXIX, 1184, 941 p.
- Biblia sacra: iuxta vulgatam versionem / Adiuvantibus B. Fischer [et al.]; Recensuit et brevi apparatu critico instruxit Robertus Weber; Praep. Roger Gryson. 4 ed., emendatam cum sociis. Stuttgart: Dt. Bibelges., 1994. XLIII, 1980 p.
- Библия. Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета. М.: Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2008. 1376 с.
- Библия. Современный русский перевод / под ред. М. П. Кулакова. М.: Библейско-богословский институт св. апостола Андрея, 2021. 1312 с.
- Ефрем Сирин, прп.* Толкование на пророка Осию // Творения. В 6 т. Т. 6. Сергиев Посад: Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 1901. 481 с.
- Иероним Стридонский, блаж.* Толкование на книгу пророка Осии // Творения. В 17 т. Т. 12. Киев: Типография Г. Т. Корчак-Новицкого, 1894. 415 с.
- Кирилл Александрийский, свят.* Толкование на пророка Осию // Творения. В 10 т. Т. 9. М.: Типография М. Г. Волчанинова, 1892. 325 с.
- Феодорит Кирский, блаж.* Толкования на книгу пророка Осии // Творения. В 6 ч. Ч. 4. М.: Типография В. Готье, 1856. 452 с.

### Литература

- Арсений (Соколов), игум.* Книга пророка Осии. Комментарий. М.: Познание, 2019. 640 с.
- Давлетова Я. А.* Психолингвистическое исследование особенностей понимания библейских текстов: специальность 10.02.19 «Теория языка»: Автореферат на соискание кандидата филологических наук. Башкирский государственный университет. Уфа, 2012. 20 с.
- Земская Е. А.* Особенности русской разговорной речи и структура коммуникативного акта. // Славянское языкознание. VIII Международный съезд славистов. Загреб — Любляна. Сентябрь, 1978. Доклады советской делегации. М., 1978. С. 196–220.
- Колшанский Г. В.* Паралингвистика. М.: Наука, 1974. 81 с.
- Красных В. В.* Комплексный психолингвистический анализ текста // Личность в пространстве языка и культуры. Тематический сборник. Краснодар: КубГУ, 2005. С. 257–269.
- Леонтьев А. А.* Основы психолингвистики: Учебник для студен. высш. учеб. заведений. 4-изд. М.: Смысл, 1999. 288 с.
- Лопухин А. П.* Книга пророка Осии. // Толковая Библия, или Комментарии на все книги Св. Писания Ветхого и Нового Завета под ред. А. П. Лопухина и преемников. В 12 т. Т. 7. СПб.: Странник, 1910. 445 с.
- Смит Д.* Исторические книги Ветхого Завета. М.: Религиозная Организация Евангельский Христианский Центр Апостола Павла. Н. Новгород: Агапе, 2012. 704 с.